

# ŽÁDOST O DOTACI ZE STÁTNÍHO ROZPOČTU NA PROJEKTY OBCÍ NA PODPORU INTEGRACE CIZINCŮ NA LOKÁLNÍ ÚROVNI V ROCE 2018

## **Název projektu: Podpora integrace cizinců - Pardubice 2018**

**Kategorie dotační žádosti:** Dotace Ministerstva vnitra ČR na podporu integrace cizinců na lokální úrovni na základě usnesení vlády České republiky č. 26 ze dne 18. ledna 2016 Aktualizovaná Koncepce integrace cizinců – Ve vzájemném respektu.

## **ŽADATEL:**

### **Identifikace žadatele**

Adresa: Statutární město Pardubice, Pernštýnské nám. 1, 530 21  
Pardubice  
IČ: 00274046  
DIČ: CZ00274046  
Bankovní spojení: 94-3316561/0710  
Kraj: Pardubice  
Bankovní spojení kraje pro převod dotace: 94-510561/0710

### **Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Ing. Martin Charvát  
Funkce: primátor  
Email: Martin.Charvat@mmp.cz  
Telefon: +420466859502

### **Kontaktní osoba zodpovědná za celý projekt**

Jméno a příjmení: Bc. Hana Jansová, DiS.,  
Funkce: vedoucí oddělení sociálních služeb a prevence  
Email: hana.jansova@mmp.cz  
Telefon: +420466859136

### **Koordinátor celého projektu** *(vyplnit v případě, že se liší koordinátor projektu od kontaktní osoby)*

Jméno a příjmení:  
Funkce:  
Email:  
Telefon:

**Zahájení a ukončení realizace projektu: od 01. 01. 2018 do 31. 12. 2018**

**Požadovaná dotace od MV: 1 390 176,- Kč.**

**Vlastní zdroje (min. 10%): 154 464,- Kč.**

**Celkové náklady projektu: 1 544 640,- Kč.**

Podpis, datum a razítko statutárního zástupce:.....

# POPIS CELÉHO PROJEKTU

**A: Popis celkové situace, zdůvodnění potřeby projektu - stručná analýza situace vč. vyjmenování problémů, které mají být řešeny prostřednictvím projektu:**

Statutární město Pardubice je regionálním centrem Pardubického kraje. Průmyslová výroba je tradičně orientována na chemický a elektrotechnický průmysl. Výhodná poloha města a rozvoj průmyslových zón přilákaly v průběhu minulých let množství firem, které se zabývají průmyslovou výrobou. Tyto firmy postupně začaly využívat práce zaměstnanců ze zahraničí, především z třetích zemí. Celkově zde žije více než 8100 cizinců různých národností.

Nejzranitelnější skupinou cizinců jsou z důvodu velké jazykové bariéry Mongolové. Mongolská komunita v Pardubicích má v současné době více než 1000 jedinců a stává se tak po občanech Ukrajiny a Vietnamu třetí nejpočetnější skupinou cizinců ze třetích zemí v tomto okrese. Velký nárůst mongolských pracovníků bez odpovídajícího množství tlumočnicků vyvolává řadu problematických momentů především v oblasti komunikace s majoritou, a to ve většině oblastí života – od bydlení a zaměstnání přes zajištění lékařské péče, až po zajištění dětí a trávení volného času. S cizinci a jejich rodinami na území města dlouhodobě pracují organizace, jako je Most pro, o. p. s., a Centrum pro integraci cizinců pro Pardubický kraj. Tyto organizace každoročně pořádají nespočet společenských akcí a dalších integračních aktivit, které mají za cíl integrovat cizince do společnosti, poznat vzdálenější kultury a odbourat xenofobní nálady ve většinové společnosti. Při práci s cizinci však společně narážíme na překážky, které generují současná situace a které nejsme schopni za stávajících podmínek odstranit. V současné době se jeví jako nejvíce problematické zejména tyto oblasti:

- Oblast vzdělávání dětí cizinců:
  - o Nízká informovanost pedagogů na základních a mateřských školách v oblasti vzdělávání dětí cizinců – pedagogové na základních a v mateřských školách nejsou vzděláni v oblasti práce s dětmi – cizinci.
  - o Nedostatek kurzů českého jazyka pro děti školního a předškolního věku – v současné době probíhá pouze jeden kurz českého jazyka pro děti cizinců na jedné základní škole v celých Pardubicích. V mateřských školách není realizován žádný.
  - o Nedostatek vhodných asistentů k dětem cizinců ve školách – asistence poskytuje na základních školách organizace MOST pro o. p. s., nicméně potřeba těchto asistentů v současné době převyšuje nabídku organizace. Vlastní asistenty školy většinou nemají, ačkoliv jejich potřebu pociťují.
- Oblast komunikace:
  - o Nedostatek tlumočnicků do mongolského a vietnamského jazyka – pro celou mongolskou komunitu je k dispozici 5 tlumočnicků, všichni nepracují jako tlumočníci na plný úvazek, ale pouze nad rámec hlavního pracovního poměru. Jejich časové možnosti jsou tak omezeny a potřeby komunity jsou výrazně vyšší. Pro vietnamský jazyk se nedaří zajistit tlumočnicka ani organizacím pracujícím s cizinci (Most pro o. p. s., a Centrum na podporu integrace cizinců pro Pardubický kraj).

- Chybějící podpůrné materiály k základní komunikaci v případě nepřítomnosti tlumočníka – vzhledem k nedostatku tlumočnicků může usnadnit alespoň základní komunikaci podpůrný materiál ve formě letáků. Tyto jsou v současnosti k dispozici jen v obecné formě, nikoliv však specificky pro Pardubice a potřeby například mongolské komunity. Jednotlivé organizace či instituce si informace překládají narázově.

Vzhledem k nárůstu počtu cizinců a k předpokládanému pokračujícímu trendu v budoucnu je již nyní nutné činit opatření, která jednak řeší již nastalou situaci, ale působí rovněž preventivně do budoucna. V Pardubicích se v současné době jedná především o preventivní aktivity, jejichž cílem je předcházení problematickým jevům. Statistiky přestupků a činů spáchaných cizinci nejsou v poměru k početnosti komunity výrazně zvýšené, avšak velkým problémem se stává pocit ohrožení a nízký pocit bezpečí většinové společnosti.

Statutární město Pardubice usiluje o vytvoření stabilního systému, který zajistí efektivní spolupráci všech zainteresovaných subjektů a který bude směřovat k bezproblémovému soužití občanů města s cizinci.

## **B: Cíl celého projektu**

Hlavní cíle projektu jsou zaměřeny především preventivně. Jedná se o tyto dílčí cíle:

1. Prevence vzniku konfliktů mezi majoritní společností a cizinci, předcházení sociálně patologickým jevům v komunitách cizinců (nadužívání alkoholu, vandalismus, přestupky proti veřejnému pořádku, bezdomovectví, hráčství, zadluženost apod.).
2. Snížení pocitu ohrožení na straně cizinců – problémy jednotlivců narůstají s nemožností řešit je ihned z důvodů jazykové bariéry. Při větším počtu tlumočnicků budou moci řešit nastalé situace pružněji a efektivněji, čímž dojde ke snižování jejich frustrace, a předejde se tak nechtěným následkům v budoucnosti.
3. Zvýšení informovanosti směrem do jednotlivých komunit a také směrem k veřejnosti.
4. Aktivizování škol (ZŠ Štefánikova s nejvyšším počtem dětí cizinců) a školky (MŠ Koníček) se zacílením na pracovníky škol.
5. Kompenzace akutního nedostatku tlumočnicků, překlady základních informací formou letáků a jejich distribuci do škol a zdravotnických zařízení v Pardubicích.

## **C: Náklady na koordinaci a administrování projektu (obec/město/MČ)**

### **1. Personální zajištění**

#### Koordinátor projektu

- Vypracování žádosti o dotaci, koordinace dílčích aktivit, podpora při personálním zajištění projektu, sledování průběhu a monitoring projektu, zpracování závěrečné zprávy, poskytování informačního servisu

#### Ekonom projektu

- Zpracování celkového rozpočtu, příprava podkladů pro účetnictví, kontrola rozpočtů dílčích projektů, příprava jednotlivých DPP, kontrola podkladů pro fakturaci, kontrola účetních dokladů, metodická podpora při čerpání projektu, zpracování závěrečného přehledu o čerpání rozpočtu

## 2. Harmonogram

1. fáze – metodická pomoc při zpracování dílčích projektů, evidence dílčích projektů, příprava materiálů a dalších podkladů pro jednání Rady města Pardubic, metodická pomoc při organizačním a personálním zajištění,
2. fáze – zahájení realizace dílčích projektů, kontrola průběhu realizace, průběžný monitoring a propagace projektu, průběžné setkávání se a vzájemné informování všech aktérů dílčích projektů,
3. fáze – vyhodnocení projektu, zpracování závěrečné zprávy, včetně vyúčtování

## 3. Rozpočet

Koordinátor projektu

forma poměru:	DPP
odměna:	250,-/hodina
počet hodin:	12 hodin/měsíc
celkem:	36 000,-

Ekonom projektu

forma poměru:	DPP
odměna:	250,-/hodina
počet hodin:	12 hodin/měsíc
celkem:	36 000,-

## D: Soupis dílčích projektů – podprojektů

1. Most pro o. p. s., Zlepšení komunikace mezi cizinci a majoritou a integrace dětí do škol, 1 373 640,-
2. Základní škola Pardubice, Metodické vzdělávání pedagogů, 66.000,-
3. Mateřská škola Koníček, Zajištění výuky českého jazyka pro děti cizince, 33.000,-

## E: Stručný popis celého projektu včetně podprojektů (max. 500 znaků)

Projekt včetně dílčích podprojektů je zaměřen na řešení aktuální situace nárůstu počtu cizinců v Pardubicích a na prevenci sociálně patologických jevů, ke kterým tento nárůst a především specifické problémy jednotlivých komunit mohou vést. V prvním roce se projekt chce úzce zaměřit na podporu komunikace mezi majoritou a cizinci a to především cíleně v oblasti vzdělávání dětí a komunikace se školskými zařízeními obecně a dále pak na komunikaci mezi cizinci a dalšími institucemi (jmenovitě například zdravotnická zařízení, úřady).

## **DÍLČÍ PROJEKT (PODPROJEKT) č. 1**

### **PŘEDKLADATEL DÍLČÍHO PROJEKTU č. 1**

Název organizace: **MOST pro o. p. s.**

Adresa: 17. listopadu 216, Pardubice 530 02

### **Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Mgr. Helena Grundmanová

Funkce: ředitelka

Email: helena.grundmanova@mostlp.eu

Telefon: +420 774 412 174

### **Osoba zodpovědná za realizaci dílčího projektu**

Jméno a příjmení: Mgr. Michaela Davidová

Funkce: administrativní pracovník

Email: misa.davidova@mostlp.eu

Telefon: +420 774 412 164

Podpis statutárního zástupce: .....

# POPIS DÍLČÍHO PROJEKTU č. 1

## A: STRUČNÝ POPIS PROJEKTU

### 1. Stručný popis situace a cílů projektu

- a) Velké množství cizinců bez znalosti jazyka, kteří kvůli jazykové bariéře nejsou schopni zajistit si své základní potřeby – bydlení, lékaře, školy, banky.
- b) Děti cizinců bez znalosti jazyka přijíždějí za svými rodiči, přicházejí do škol, kde nejsou schopny bez pomoci samostatně fungovat. Situace pak vyžaduje individuální přístup učitelů, kteří musí být proškoleni. Učitelé musí mít k dispozici i specializovaného asistenta, který dítěti minimálně v začátcích pomáhá překonat „kulturní šok“. Této podpory nejsou schopni rodiče, kteří často také neznají jazyk a nemají povědomí o fungování českého školního systému.
- c) Pro maximální zmírnění výše popsaných problémů je třeba zaměstnat větší množství tlumočnicků a překladatelů, kteří budou:
  - Pomáhat cizincům s tlumočením u lékařů, ve školách, při hledání vhodného bydlení (nově příchozí bydlí na ubytovnách, které mají zajištěné jen na dobu určitou a nemohou mít u sebe děti).
  - Zajišťovat pravidelnou komunikaci mezi školou a rodinou.
  - Budou k dispozici policii, nemocnicím, školám, atd. při řešení naléhavých situací cizinců.
  - Přeloží informační materiály pro školy, lékaře.

Dále jsou speciální asistenti nezbytní pro děti, které nově nastupují na ZŠ. Tito asistenti budou plnit i roli lektorů pro individuální výuku ČJ. Asistenti budou úzce spolupracovat se školou a napomáhat tomu, aby se dítě co nejrychleji ve škole adaptovalo, zapojilo se do výuky, a co nejdříve bylo ve škole samostatné.

### 2. Cílová skupina - předpoklad

Cílovou skupinou jsou cizinci ze třetích zemí –  
dospělí (200) i děti (50)  
Školy (10) a školky (10)  
Zdravotnická zařízení v Pardubicích

### 3. Popis aktivit projektu:

- a) Asistence ve škole - asistent dochází s dítětem na vybrané hodiny ve škole, pomáhá mu během výuky, vypracovává s žákem úkoly na procvičení jazyka a je mu celkově oporou v neznámém prostředí. Cílem je, aby dítě asistenta potřebovalo co nejkratší dobu a aby pro něj nebyl příchod do nového prostředí příliš stresující a zvládl se co nejrychleji zapojit do třídního kolektivu, našel si kamarády, rozuměl zadávaným úkolům a byl samostatný. Tento asistent pro dítě nadále funguje také jako lektor českého jazyka, který s ním mimo školní vyučování soustavně probírá a procvičuje látku.
- b) Tlumočení u lékařů, ve školách, na úřadech a dalších institucích.
- c) Tvorba a překlad praktických materiálů v různých jazykových mutacích pro snadnější komunikaci při vyřizování osobních záležitostí cizince.

**B: ČASOVÝ HARMONOGRAM PROJEKTU**

Aktivity	Měsíc											
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
Hledání osob	X	X										
Asistenti ve školách	X	X	X	X	X	X			X	X	X	X
Tlumočníci a překladatelé	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tvorba materiálů	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

**C: PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ DÍLČÍHO PROJEKTU:**

administrace  
asistenti/lektori  
tlumočníci

**D: CELKOVÉ NÁKLADY DÍLČÍHO PROJEKTU:**

**1 373 640 Kč**

**E: ROZPOČET DÍLČÍHO PROJEKTU:**

	počet měsíců	úvazek	hrubá mzda /měs.	pojistné	celkem /rok
<b>administrace</b>	<b>12</b>	<b>0,5</b>	<b>26 000</b>	<b>8 840</b>	<b>209 040</b>
<b>tlumočníci</b>	<b>12</b>	<b>1500 hodin</b>	<b>350,-/hod.</b>		<b>525 000</b>
<b>asistenti</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>22 000</b>	<b>7 480</b>	<b>589 600</b>
<b>podpora*</b>			<b>50 000</b>		<b>50 000</b>
					<b>1 373 640</b>
<b>podpora 50.000 z toho</b>	<b>telefony a internet</b>				<b>14 000</b>
	<b>kancelářské potřeby</b>				<b>4 000</b>
	<b>notebook</b>				<b>15 000</b>
	<b>cestovné</b>				<b>9 000</b>
	<b>kurzy</b>				<b>8 000</b>

\*cestovné, telefony, kancelářské potřeby, notebook, kurzy

Pozn.: Vzhledem k naprostému nedostatku kvalitních tlumočnicků z/do mongolštiny a vietnamštiny na trhu práce, počítáme s vyššími náklady na zajištění této služby, abychom ji byli schopni vůbec realizovat.

## **DÍLČÍ PROJEKT (PODPROJEKT) č. 2**

### **PŘEDKLADATEL DÍLČÍHO PROJEKTU č. 2**

Adresa: Štefánikova 448, 530 02 Pardubice

Název organizace: **Základní škola Pardubice**, Štefánikova 448

### **Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Mgr. Renata Janecká

Funkce: ředitelka školy

Email: reditelna@zsstefanikova-pce.cz

Telefon: +420 466 512 264, +420 724 040 336

### **Osoba zodpovědná za realizaci dílčího projektu**

Jméno a příjmení: Mgr. Renata Janecká

Funkce: ředitelka školy

Email: reditelna@zsstefanikova-pce.cz

Telefon: +420 466 512 264, +420 724 040 336

Podpis statutárního zástupce: .....



## POPIS DÍLČÍHO PROJEKTU č. 2

### A: STRUČNÝ POPIS PROJEKTU

#### 1. Stručný popis situace a cílů projektu –

Jsme velká základní škola (nad 500 žáků) v centru města. V posledních dvou letech stoupá počet žáků – cizinců, z nichž velkou část z nich tvoří děti z Vietnamu a Mongolska, se kterými se nedorozumíme ani pomocí dalšího cizího jazyka (např. angličtiny nebo francouzštiny). Z tohoto důvodu je našim cílem co nejintenzivnější výuka českého jazyka. Pro práci s těmito dětmi také nezbytně potřebujeme metodické vzdělávání pedagogického sboru.

Kromě výuky řešíme s našimi žáky celou řadu dalších problémů – specifické poruchy učení, vztahové záležitosti, volbu povolání, zájmové vzdělávání apod. a k těmto záležitostem potřebujeme komunikovat s jejich zákonnými zástupci. Proto budeme využívat tlumočníky z dílčího projektu č. 1. Pro práci těchto tlumočnicků i zefektivnění komunikace se zákonnými zástupci připravíme nezbytné materiály a pomůcky.

#### 2. Cílová skupina –

V současném školním roce 2017/2018 je na naší škole 32 cizinců z Vietnamu, Mongolska, Číny, Kazachstánu, Lotyšska, Ukrajiny, USA a dalších zemí. Žáci – cizinci jsou ve věku od 6 – 17 let a je pravděpodobné (vzhledem k lokalitě a spolupráci s organizacemi Most pro, a Centrum na podporu integrace cizinců), že počty žáků – cizinců budou stoupat i v příštích školních letech.

#### 3. Popis aktivit projektu:

- Metodické vzdělávání učitelů na seminářích organizace Meta o.p.s. (zdarma).
- Studijní materiály a pomůcky, které budou využívat asistenti z dílčího projektu č. 1., kteří budou docházet k nám do školy a pracovat s dětmi – cizinci přímo. Rovněž je budou využívat tlumočníci, kteří budou do školy docházet za účelem zlepšení komunikace mezi školou a zákonnými zástupci dětí.
- Vybavení učebny na výuku jazyků pro cizince by nám velice pomohlo IT vybavení (dataprojektor, plátno, notebook) k názornému využití a vyhledávání slovní zásoby a využití veškerých výukových materiálů v elektronické podobě.

### B: ČASOVÝ HARMONOGRAM PROJEKTU

Aktivity	Měsíc											
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
Vzdělávání pedagogů				X	X				X	X		

**C: PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ DÍLČÍHO PROJEKTU:** proškolení pedagogického sboru

**D: CELKOVÉ NÁKLADY DÍLČÍHO PROJEKTU:** 66 000,- Kč

### E: ROZPOČET DÍLČÍHO PROJEKTU:

učebnice, studijní materiály, pomůcky	20 000,-
dataprojektor, notebook	35 000,-
vzdělávání pedagogů	11 000,-

## **DÍLČÍ PROJEKT (PODPROJEKT) č. 3**

### **PŘEDKLADATEL DÍLČÍHO PROJEKTU č. 3**

Název organizace: **Mateřská škola Koníček Pardubice, p. o.**

Adresa: Bulharská 119, Pardubice

#### **Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Bc. Dagmar Jičínská

Funkce: ředitelka mateřské školy

Email: [mskonicek@volny.cz](mailto:mskonicek@volny.cz)

Telefon: +420 731 415 386

#### **Osoba zodpovědná za realizaci dílčího projektu**

Jméno a příjmení: Bc. Dagmar Jičínská

Funkce: ředitelka mateřské školy

Email: [mskonicek@volny.cz](mailto:mskonicek@volny.cz)

Telefon: +420 731 415 386

Podpis statutárního zástupce: .....

## POPIS DÍLČÍHO PROJEKTU č. 3

### A: STRUČNÝ POPIS PROJEKTU

4. Stručný popis situace a cílů projektu -

Naše mateřská škola je trojtřídní, vzdělává se u nás 75 dětí předškolního věku. Již několik let cíleně pracujeme se skupinou dětí s cizím mateřským jazykem. Pro tyto děti po úvodní diagnostice vytváříme dvoutřídňové individuální plány rozvoje jazyka. Po navázané spolupráci s Centrem na podporu integrace cizinců u nás na škole ještě probíhal kurz českého jazyka, který byl pro tyto děti velkým přínosem. V tomto trendu chceme dále pokračovat a výuku ještě podpořit a zintenzivnit vhodným didaktickým materiálem.

5. Cílová skupina - předpoklad

Projekt je plánován pro stávající děti Mateřské školy Koníček v počtu 5 dětí původem z Mongolska, Vietnamu a Ukrajiny a případné budoucí děti přijaté pro školní rok 2018/2019.

6. Popis aktivit projektu:

Hlavní aktivitou projektu je zajištění výuky českého jazyka v rozsahu 2 vyučovací hodiny týdně (tj. 2 x 45 minut) pro děti cizince v předškolním věku a nákup vhodného didaktického materiálu.

### B: ČASOVÝ HARMONOGRAM PROJEKTU

Aktivity	Měsíc											
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
Výuka českého jazyka	X	X	X	X	X	X			X	X	X	X

### C: PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ DÍLČÍHO PROJEKTU:

Lektor/ka se zkušeností ve výuce českého jazyka jako cizího jazyka a se zkušeností v práci s dětmi.

### D: CELKOVÉ NÁKLADY DÍLČÍHO PROJEKTU:

33.000,-

### E: ROZPOČET DÍLČÍHO PROJEKTU:

28.000,- (odměna lektorovi – 350,-/hodina x 80 hodin v měsících leden až červen a září až prosinec 2018)

5.000,- (pomůcky a didaktický materiál vhodný pro výuku češtiny jako cizího jazyka)